

荃灣、葵涌及青衣雨水排放系統改善計劃 -
市區雨水排放系統改善工程

目的

1. 這份文件的主要目的是向荃灣區議會議員匯報渠務署將在區內進行的雨水渠改善工程，並諮詢議員對該工程的意見。

背景

2. 一九九九年，渠務署土地排水部完成對荃灣、葵涌及青衣的雨水排放整體計劃的研究，並提出兩項渠務改善工程，包括在荃灣半山上興建雨水排放隧道和為荃灣及葵涌市區進行雨水排放系統改善工程。本署為進行這兩項渠務工程，曾在二〇〇一年二月二日及二月九日分別諮詢當時的荃灣區議會及葵青區議會規劃環保委員會，並獲得兩會支持，繼續就工程進行詳細研究和設計的工作。
3. 本署正為較複雜的荃灣雨水排放隧道工程進行土地勘測、環境影響評估及水力模擬測試等研究；與此同時，市區雨水排放系統改善工程的研究設計，已大致完成。

建議的工程

4. 現建議即將動工的市區雨水渠道改善工程，包括改善約 1200 米的地下管道，並復修約 500 米的地下渠道，如圖號 DCM/2004/004 所示，詳情如下：

(a) 如下表所列利用開坑敷管方法更換現有排水管道及加建新管道：

位置	工程
荃灣區(共長約 365 米)	
荃榮街	新建直徑 1800 毫米的管道(約 145 米長)
荃榮街(延伸段)	新建直徑 1800 毫米的管道(約 100 米長)
沙咀道	新建直徑 1800 毫米的管道(約 120 米長)
關門口街	新建直徑 1800 毫米的管道(連接現有的箱形暗渠)

位置	工程
葵青區(共長約 754 米)	
梨貝街 石籬(一)邨	以直徑 750 毫米的管道替換現有的 375 毫米管道(約 21 米長)
梨貝街	以直徑 750 毫米至 900 毫米的管道替換現有的 375 毫米至 750 毫米管道(約 167 米長)
中華傳道會安柱中學	以直徑 1350 毫米的管道替換現有的 750 毫米管道(約 39 米長)及以直徑 1500 毫米的管道繞過現有 90°的急彎(約 5 米長)
打磚坪街	以直徑 2100 毫米的管道替換現有的 675 毫米管道(約 22 米長)
屏富徑	新建直徑 2100 毫米的管道(約 67 米長)
青山公路	新建 1500 毫米(闊)乘 2500 毫米(高)的箱形暗渠(約 20 米長), 連接現有的箱形暗渠
大廈街	以直徑 600 毫米至 1350 毫米的管道替換現有的 375 毫米至 600 毫米管道(約 243 米長)
大窩口道	新建直徑 1800 毫米的管道(約 28 米長)
政府空地(前大窩口邨員工宿舍)	新建直徑 1800 毫米的管道(約 102 米長)
德士古道	新建直徑 1800 毫米的管道(約 40 米長)

圖一至圖三顯示了所建議的渠務改善工程位置。

(b) 如下表所列為現有排水管道及箱形暗渠以非挖掘方式進行結構復修：

位置	工程
葵青區(共長約 428 米)	
大圓街	為現有直徑 1800 毫米的管道進行復修(約 132 米長)
國瑞路	為現有直徑 1800 毫米的管道進行復修(約 111 米長)
葵涌道 1001 號與青山公路 455 號之間的小徑	為現有 4225 毫米(闊) x 1500 毫米(高)至 3650 毫米(闊) x 2690 毫米(高)的箱形暗渠進行復修(約 185 米長)

圖四及圖五顯示了所建議的復修工程位置。

徵收土地

5. 本工程對私人土地並無影響，亦無需徵收私人土地。

環境影響

6. 本工程的規模較少，約三份一的工程為復修現有渠道，復修工程進行時無須開挖道路，對環境影響極少。本署在二〇〇〇年亦就此工程進行了初步環境評審，結果顯示工程本身不會構成長遠的環境影響。在施工方面，可能引起對環境之影響，如塵埃及建築噪音，將是短暫性及在可控制範圍內的。下列適當的措施可以緩解工程進行時可能產生的環境影響：

塵埃

- 安裝有效減少塵埃的設備，如隔塵帳篷；
- 容易產生塵埃的工地範圍會定時灑水；
- 容易產生塵埃的物料必須三面密封，並定時灑水；
- 任何沒遮蓋式載貨的運貨車輛，如在運送貨件時可能產生塵埃，則必須有適當的圍板及尾板，並以清潔的防水帆布覆蓋。

噪音

- 所有工場及設備均需利用隔音屏障或屏幕或圍板有效地減低噪音，並須符合噪音管制條例的規定；
- 鄰近學校的工地，將會實施特殊噪音管制，例如在學校考試期間，暫時停止所有產生噪音的工序；
- 部份工程會在學校暑假期間進行，以盡量減少對學校的影響為首要目標。

交通影響

7. 排水管的路線均經過詳細研究，務求使工程對交通的影響減至最低。本署就工程已完成交通影響評估，結果顯示由於大部份工程並非在繁忙的地方興建，故對現有交通影響不大。行經施工地點附近的現有公共交通路線將不受影響，除了要敷設管道橫過馬路之外，主要道路的行車線數目基本上維持不變，所有行人路及行人過路設施均得以維持。臨時交通措施亦會根據現行標準設計，預計大部分工程對交通的影響將會是較少的。工程進行期間，我們會定期與運輸署、巴士公司、警務處和路政署等開會檢討臨時交通措施，以期作出最佳安排，把不便之處減至最少。

8. 工程期間預計的交通安排如下：

- (a) 在敷設管道橫過德士古道時，只封閉德士古道東邊馬路的一條行車線，但會加設臨時巴士停車處，及保留兩條行車線供來回線車輛使用。在德士古道北行線（西邊馬路）施工時，只會在非繁忙時間進行；繁忙時間，開挖的泥坑會蓋上鐵板，開放路面讓車輛使用。
- (b) 在荃榮街及其延伸段施工時，會利用現有寬濶的行人路來進行工程，以保持現有的兩條行車線，在鄰近荃華街的彎位敷設過路排水管時，將會封閉一條行車線，保留一條行車線，利用交通管制，供來回線車輛使用。在連接沙咀道的交界敷設排水管橫過路口時，會保留一條行車線供車輛從荃榮街轉左，駛入沙咀道；但車輛將不能從沙咀道轉左進入荃榮街。
- (c) 在沙咀道施工時，會盡量利用北面的行人路進行工程，而保持現有兩條東行的車線不變。在關門口街交界處施工時，靠近名逸居的行人路會略為收窄，以保持現有行車線不變；當敷設橫過關門口街的排水管時，任何時間祇會封閉關門口街的一條行車線進行工程。

施工時間

9. 本工程擬於二零零四年底動工，預計於二零零六年底完成。

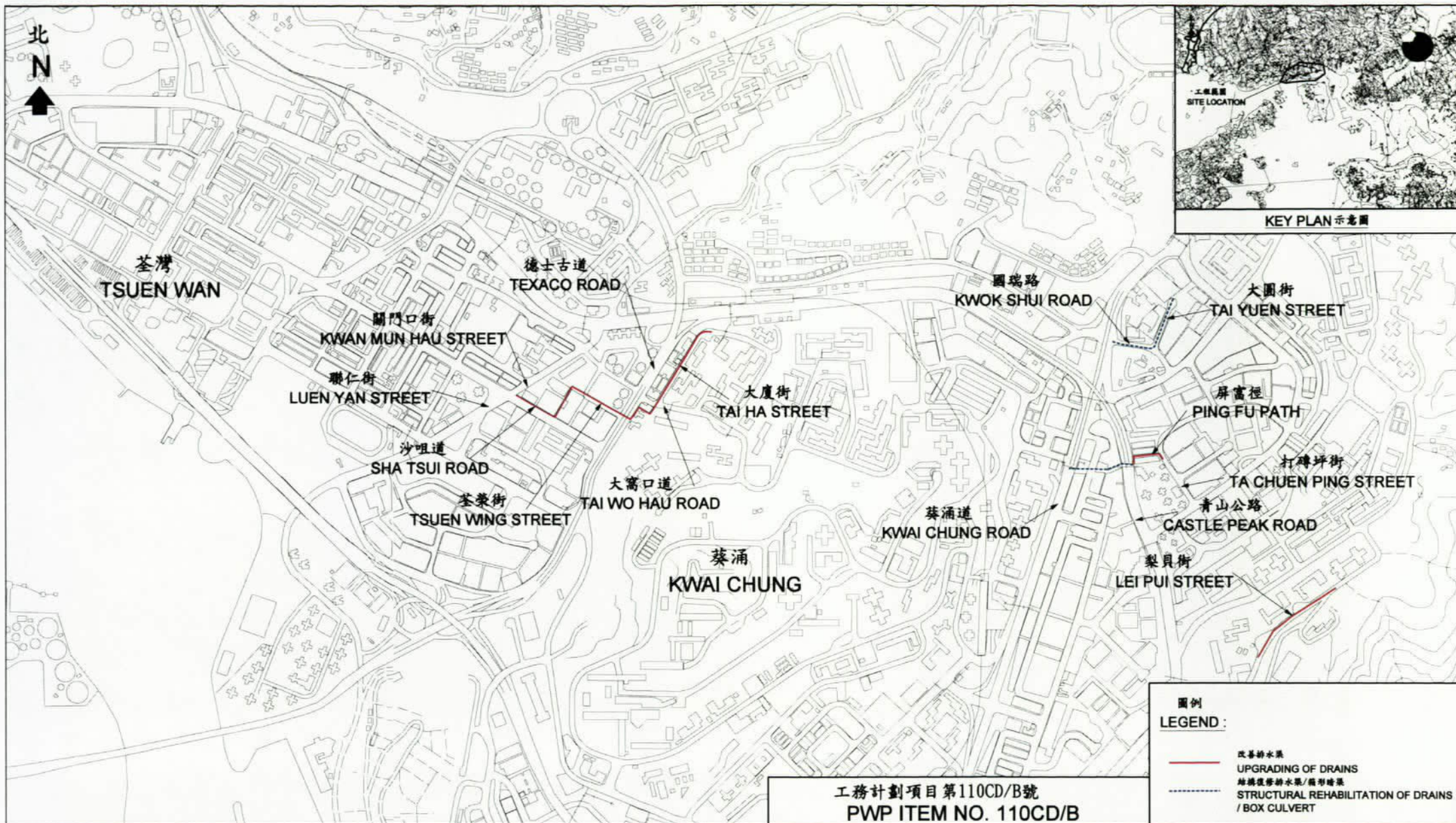
誠徵意見

10. 現誠意徵詢各議員對工程的意見。渠務署及顧問代表會在會上就各議員提出的疑問作出回應。

附件

11. 圖 DCM/2004/004 整體規劃圖
- 圖一 梨貝街－規劃圖
 - 圖二 屏富徑－規劃圖
 - 圖三 大廈街至關門口街－規劃圖
 - 圖四 大圓街/國瑞路－規劃圖
 - 圖五 青山公路及葵涌路之間的箱形暗渠－規劃圖

(此文件將由渠務署的顧問工程管理部代表提交)



KEY PLAN 示意图

圖例
LEGEND:

- 改善的水渠
UPGRADING OF DRAINS
- 結構復修水渠/箱形暗渠
STRUCTURAL REHABILITATION OF DRAINS / BOX CULVERT

工務計劃項目第110CD/B號
PWP ITEM NO. 110CD/B

繪畫 drawn	Original Signed	C.W. CHAN	日期 date	24-02-2004
核對 checked	Original Signed	K.K. UY	日期 date	24-02-2004
批准 approved	Original Signed	K.W. MAK	日期 date	24-02-2004
部門 office	顧問工程管理部 CONSULTANTS MANAGEMENT DIVISION			

圖則編號 drawing no.	比例 scale
DCM/2004/004	N.T.S.

保留版權 COPYRIGHT RESERVED



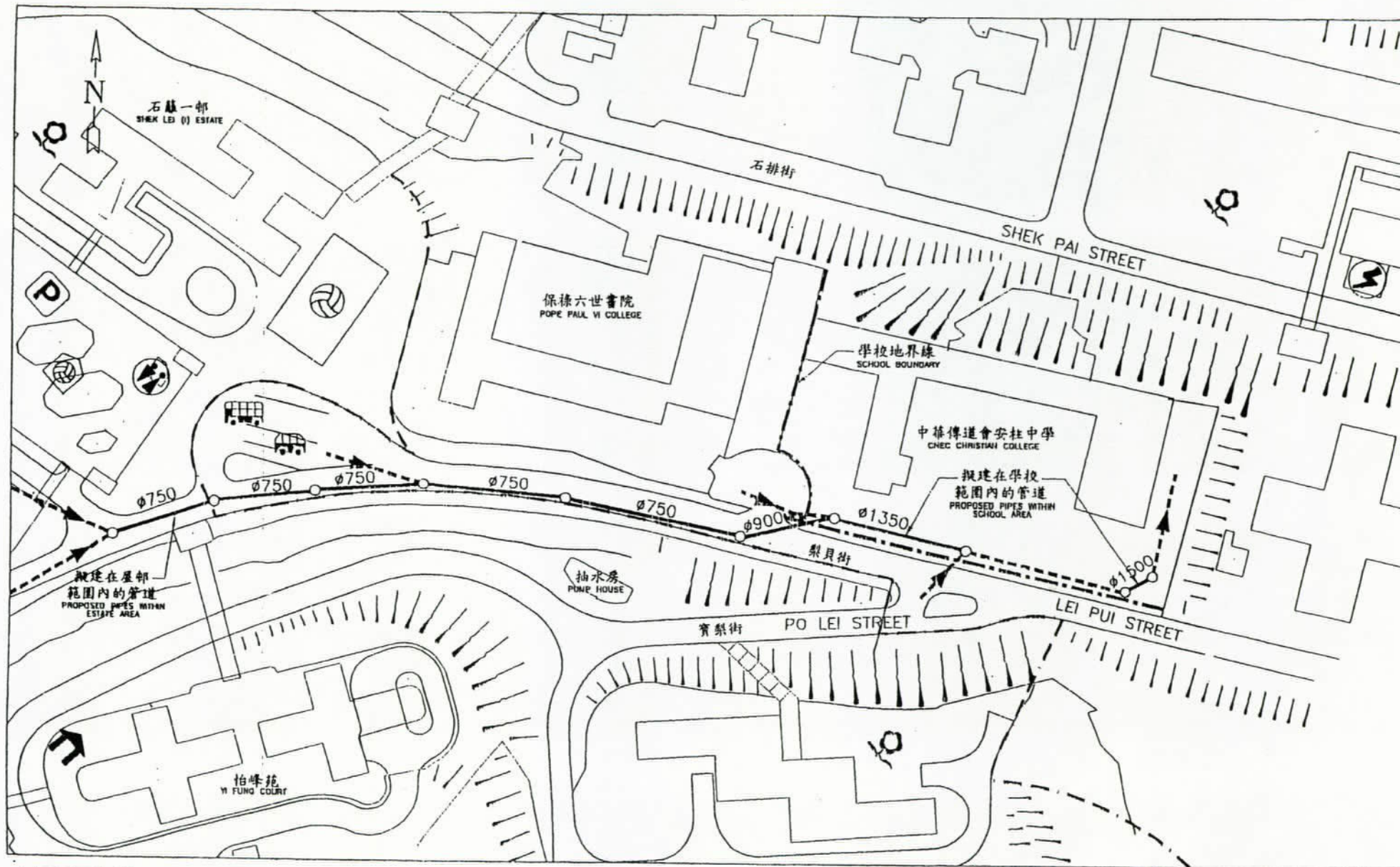
香港特別行政區政府渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
GOVERNMENT OF THE
HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

圖則名稱 drawing title

荃灣、葵涌及青衣雨水排放系統改善計劃

市區雨水排放系統改善工程

DRAINAGE IMPROVEMENT IN TSUEN WAN, KWAI CHUNG AND TSING YI
URBAN DRAINAGE IMPROVEMENT WORKS



LEGEND:

- PROPOSED MANHOLE
擬建沙井
- ESTATE BOUNDARY
屋邨地界線
- EXISTING PIPE
現有管道
- PROPOSED 750mm DIA. PIPE
(CONSTRUCTED BY OPEN TRENCH METHOD)
擬建直徑750毫米的管道
(使用開坑技術)

DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
(CONSULTANT MANAGEMENT DIVISION)
渠務署(顧問工程管理部)

MAURICE LEE AND ASSOCIATES LIMITED
非華道建築工程師事務所有限公司

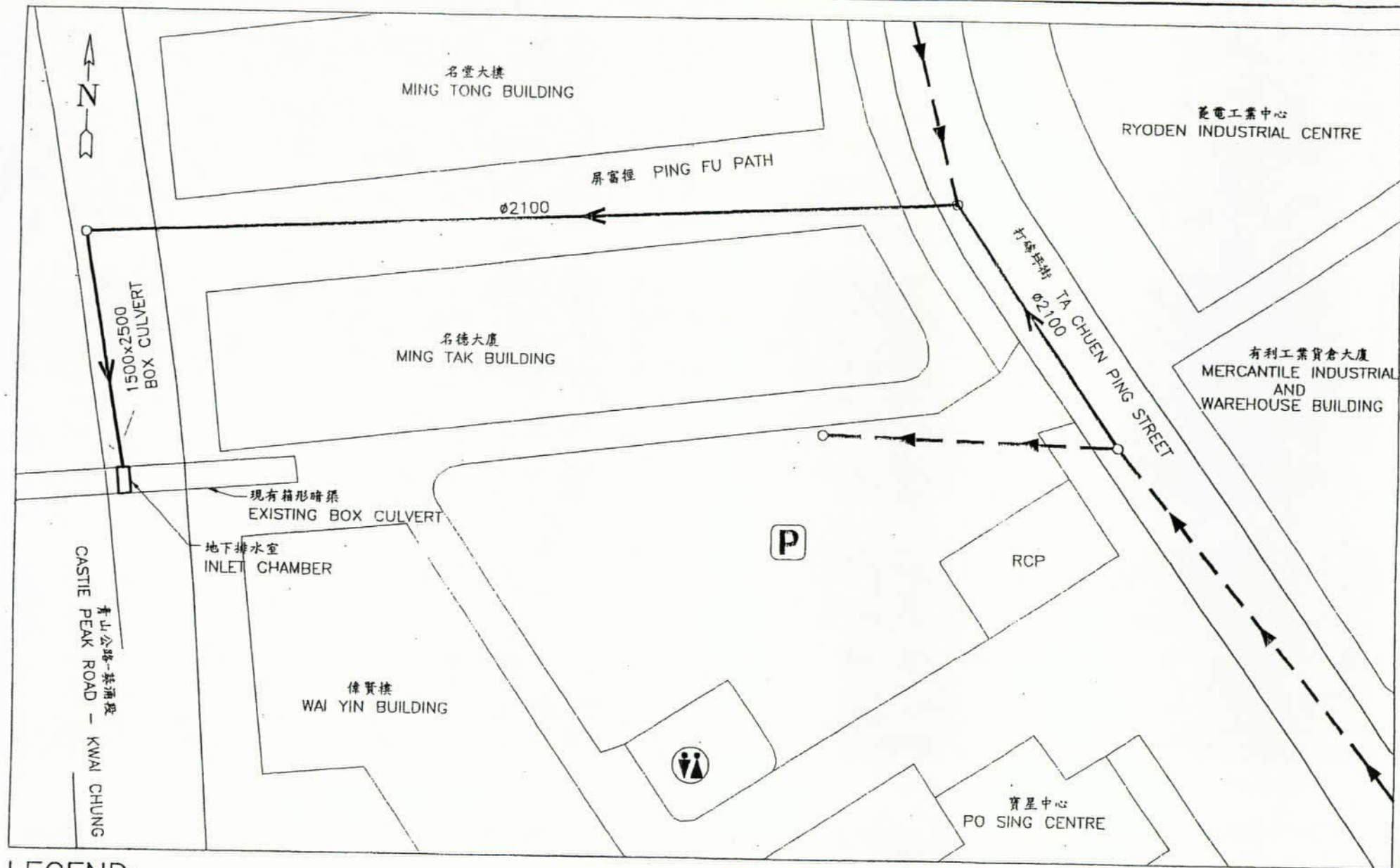
Sub Consultant:
CH2M IDC HONG KONG LIMITED
怡和洋行有限公司

AGREEMENT NO. CK79/2001(DS) DRAINAGE IMPROVEMENT IN
TSUEN WAN AND KWAI CHUNG - URBAN DRAINAGE WORKS

LEI PUI STREET
梨貝街

LEI PUI STREET
LAYOUT PLAN
梨貝街規劃圖

	Designed	Checked	Drawn	Checked	Approval
Initial	KTY	KTY	HS	KTY	-
Date	10/02/04	10/02/04	16/02/04	10/02/04	10/02/04
Scale:	1:1500	FIGURE 1 圖一			
Rev.	-				



LEGEND:

- | | | | |
|---|--|-----------|---|
| ○ | PROPOSED MANHOLE
擬建沙井 | — — — — — | EXISTING PIPE
現有管道 |
| → | 1500x2500 BOX CULVERT
PROPOSED 1500mmx2500mm BOX CULVERT
擬建1500毫米乘2500毫米箱形暗渠 | — — — — — | PROPOSED 2100mm DIA. PIPE (CONSTRUCTED BY OPEN TRENCH METHOD)
擬建直徑2100毫米的管道 (使用開挖技術) |

DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
(CONSULTANT MANAGEMENT DIVISION)
渠務署 (顧問工程管理部)

MAURICE LEE AND ASSOCIATES LIMITED
李榮德建築工程師事務所有限公司

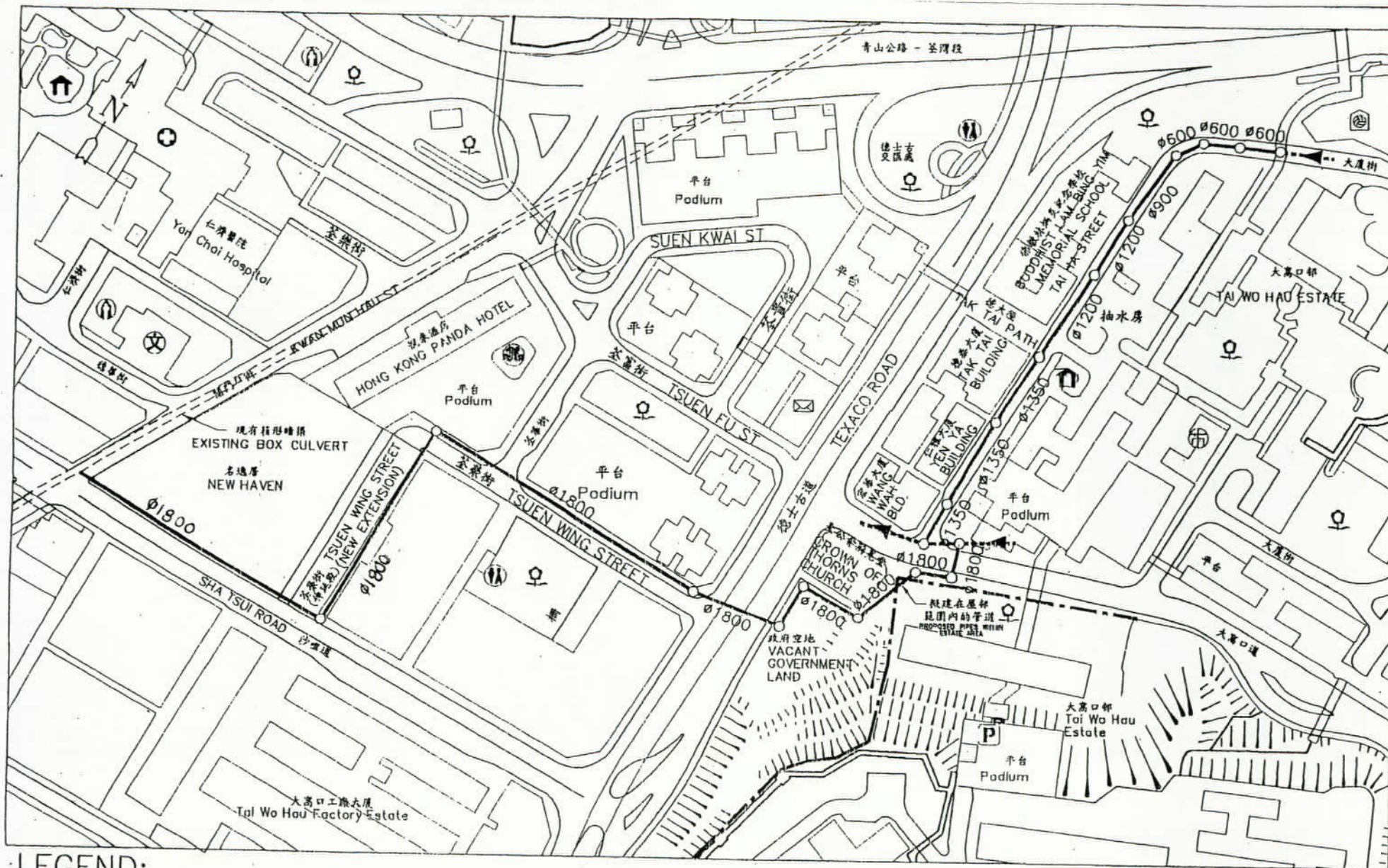
Sub Consultant:
CH2M IDC HONG KONG LIMITED
西園香港有限公司

AGREEMENT NO. C879/2001(DS) DRAINAGE IMPROVEMENT IN TSUEN WAN AND KWAI CHUNG - URBAN DRAINAGE WORKS

PING FU PATH
屏富徑

PING FU PATH
LAYOUT PLAN
屏富徑規劃圖

	Designed	Checked	Drawn	Checked	Approval
Initial	KTY	KTY	HS	KTY	-
Date	10/02/04	10/02/04	10/02/04	10/02/04	10/02/04
Scale:	1:500	FIGURE 2 圖二			Rev. -

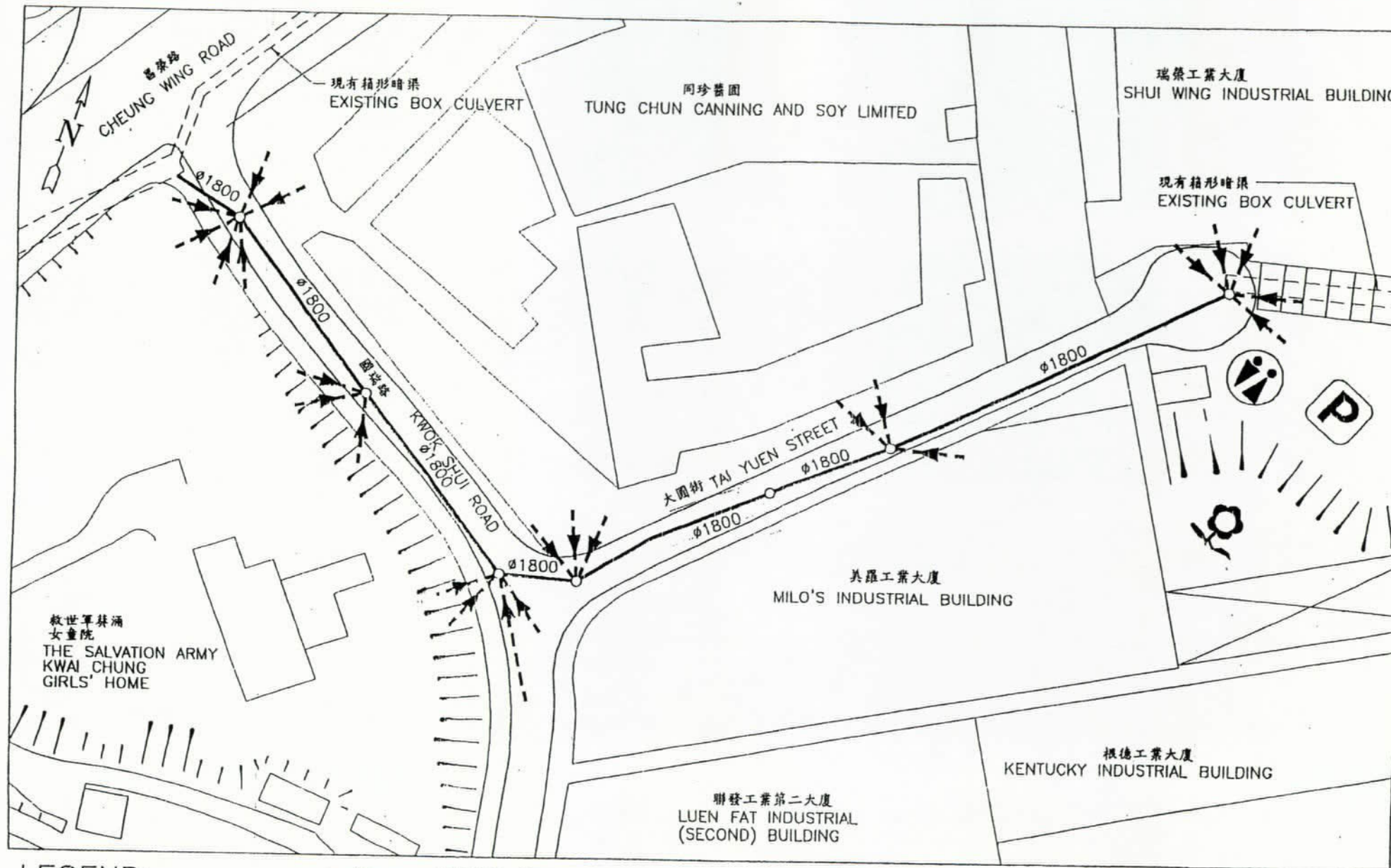


LEGEND:

- | | | | |
|------------------------------|--|-------|---|
| ○ | PROPOSED MANHOLE
擬建沙井 | --- | EXISTING PIPE
現有管道 |
| <u>2500x2500 BOX CULVERT</u> | PROPOSED 2500mmx2500mm BOX CULVERT
(CONSTRUCTED BY OPEN TRENCH METHOD)
擬建2500毫米乘2500毫米箱形暗渠
(使用開坑技術) | Ø1800 | PROPOSED 1800mm DIA. PIPE
(CONSTRUCTED BY OPEN TRENCH METHOD)
擬建直徑1800毫米的管道
(使用開坑技術) |

DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
 (CONSULTANT MANAGEMENT DIVISION)
 渠務處(顧問工程管理部)
 MAURICE LEE AND ASSOCIATES LIMITED
 李榮達建築工程師事務所有限公司
 Sub Consultant:
 CH2M IDC HONG KONG LIMITED
 西園香港有限公司

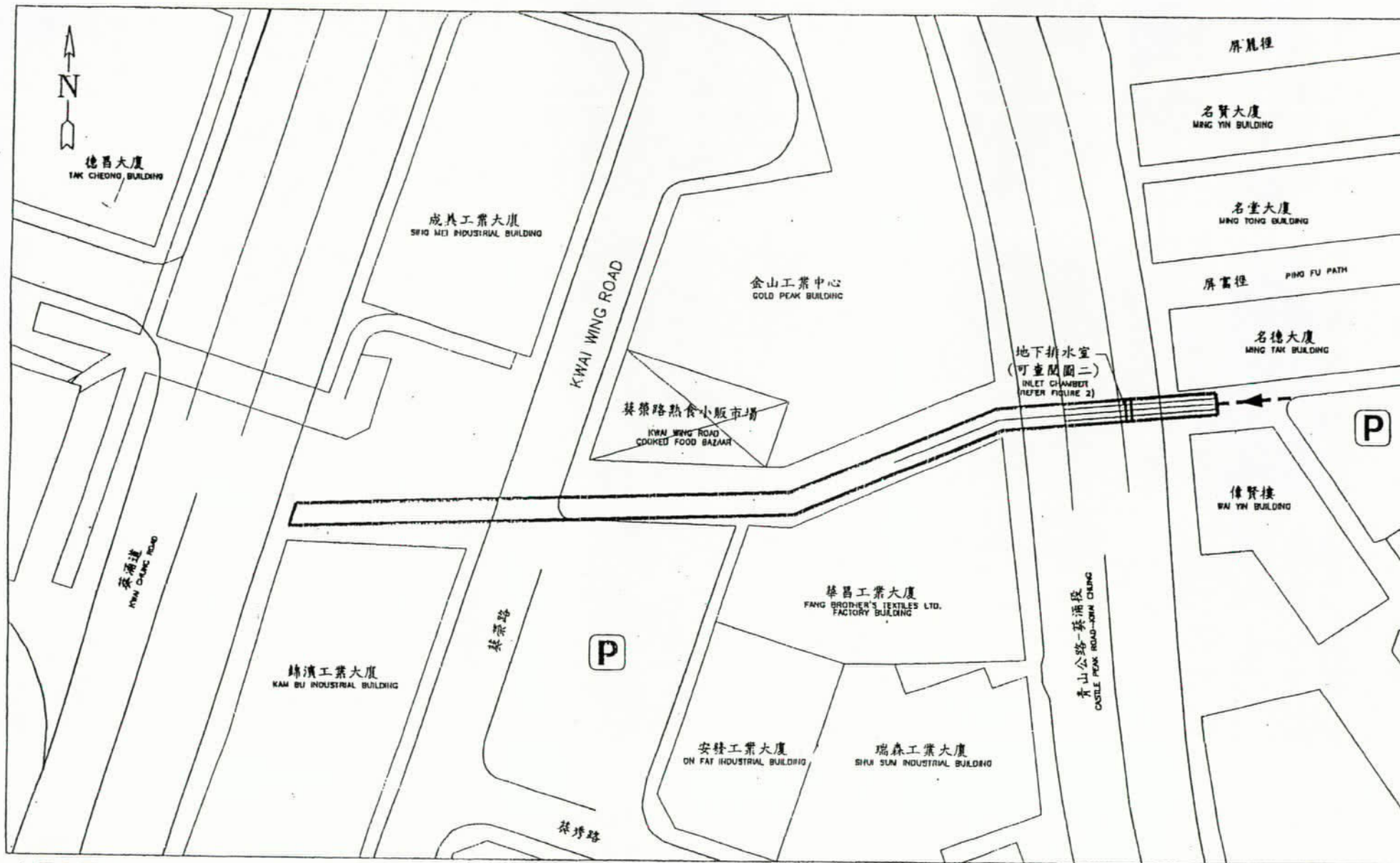
AGREEMENT NO. C878/2001(DS) DRAINAGE IMPROVEMENT IN TSUEN WAN AND KWAI CHUNG - URBAN DRAINAGE WORKS					
TAI HA STREET TO KWAN MUN HAU STREET 大廈街至關門口街					
TAI HA STREET TO KWAN MUN HAU STREET LAYOUT PLAN 大廈街至關門口街規劃圖		Designed	Checked	Drawn	Checked
Initial		KTY	KTY	RS	KTY
Date		10/02/04	10/02/04	10/02/04	10/02/04
Scale:		1:2500	FIGURE 3 圖三		



DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
(CONSULTANT MANAGEMENT DIVISION)
渠務署 (顧問工程管理部)

MAURICE LEE AND ASSOCIATES LIMITED
李發謀建築工程師事務所有限公司
Sub Consultant: CH2M IDC HONG KONG LIMITED
西園香港有限公司

AGREEMENT NO. CS79/2001(DS) DRAINAGE IMPROVEMENT IN TSUEN WAN AND KWAI CHUNG - URBAN DRAINAGE WORKS						
TAI YUEN STREET/KWOK SHUI ROAD 大圓街及國瑞路						
TAI YUEN STREET/ KWOK SHUI ROAD LAYOUT PLAN 大圓街及國瑞路規劃圖		Designed	Checked	Drawn	Checked	Approval
	Initial	KTY	KTY	MS	KTY	-
	Date	10/02/04	10/02/04	10/02/04	10/02/04	10/02/04
	Scale:	1:1000				FIGURE 4 圖四



LEGEND:



PROPOSED REHABILITATION WORKS
IN EXISTING BOX CULVERT
(ACCESS MANHOLE WILL BE OPENED
DURING REHABILITATION)
復修現有箱形暗渠
(於復修工程進行時, 沙井蓋將經常被打開)



EXISTING PIPE
現有管道



DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
(CONSULTANT MANAGEMENT DIVISION)
渠務署(顧問工程管理部)



MAURICE LEE AND ASSOCIATES LIMITED
李慕達建築工程師事務所有限公司
Sub Consultant:
CH2M IDC HONG KONG LIMITED
C224273 HKIC 西園書港有限公司

AGREEMENT NO. C679/2001(DS) DRAINAGE IMPROVEMENT IN
TSUEN WAN AND KWAI CHUNG - URBAN DRAINAGE WORKS

CASTLE PEAK ROAD TO KWAI CHUNG ROAD
葵山公路至葵涌道

BOX CULVERT
LAYOUT PLAN
箱形暗渠規劃圖

	Designed	Checked	Drawn	Checked	Approval
Initial	KTY	KTY	RS	KTY	-
Date	10/02/04	10/02/04	10/02/04	10/02/04	10/02/04
Scale:	1:1000	FIGURE 5 圖五			Rev. -